

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się w tym właśnie dniu, że wyprowadził JAHWE synów Izraela z ziemi egipskiej ich zastępami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I właśnie w tym dniu, zastęp za zastępem, JAHWE wyprowadził synów Izraela z Egiptu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego samego dnia JAHWE wyprowadził synów Izraela z ziemi Egiptu według ich zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się onegoż dnia, wywiódł Pan syny Izraelskie z ziemi Egipskiej z wojski ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tegoż dnia wywiódł JAHWE syny Izraelowe z ziemie Egipskiej hufcami ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tego samego dnia wywiódł Pan synów Izraela z ziemi egipskiej według ich zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tego właśnie dnia wyprowadził Pan synów izraelskich z ziemi egipskiej, zastęp za zastępem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego właśnie dnia JAHWE wyprowadził Izraelitów z ziemi egipskiej według ich zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym właśnie dniu JAHWE wyprowadził Izraelitów w bojowym szyku z ziemi egipskiej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tego samego dnia wywiódł Jahwe zastępami synów Izraela z Egiptu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tego właśnie dnia Bóg wyprowadził synów Jisraela z ziemi egipskiej w ich zgromadzonych siłach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що в тому дні Господь своєю силою вивів синів Ізраїля з єгипетської землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stało się, że tego samego dnia WIEKUISTY wyprowadził synów Israela z ziemi Micraim, według ich zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w tymże dniu JAHWE wyprowadził synów Izraela wraz z ich zastępami z ziemi egipskiej.